

YAZAR Valentin Krasnogorov

KOLAY TANIŞMA

2 perde

ÇEVİREN İryna Yapar

Valentin Krasnogorov:

<http://krasnogorov.com/>

e-mail: valentin.krasnogorov@gmail.com

KARAKTERLER

O (Erkek)

O (Kadın)

1.PERDE

Oteldeki restoranın salonu.Geç saatler, akşam, restoran neredeyse boş. Bir masanın başında sakin, dalgın dalgın bir dergiye bakarak akşam yemeğini bitiren orta yaşlarda bir erkek oturur. Az ötede, birkaç masa mesafede, iyi giyimli çekici orta yaşlarda bir kadın oturur. Kadın yavaşça kahve içer. Erkek ve kadın sanki birbirine dikkat etmezler. Ama, kadın gizlice erkeğe bir göz atar. Erkek, salona bir göz gezdirir garson arar, bıçakla bardağa vurur. Kadın, kararlı bir şekilde, kalkıp onun masasına yaklaşır.

KADIN Pardon, burası müsait mi?

Erkek kafasını kaldırır, boş salona göz gezdirip Kadına şaşkın şaşkın bakar.

Bir kez daha sorayım, bu yer boş mu?

ERKEK Evet, boş.

KADIN Bu masada oturabilir miyim?

ERKEK *(Memnuniyetsizce sandalye üstündeki çantayı alır)* Evet, buyurun.

Kadın oturur. Erkek çantasından bir bazı kağıtlar alıp okumaya başlar. Kağıda notlar almaktadır.Kadınla ilgilenmediğini özellikle göstermek istemektedir. Kadın sandalyeye çantasını

asıp, saçlarını düzeltip rahat oturur. Anlaşılan Kadın uzun bir süre için oturmuştur.

KADIN. Pardon, kibritiniz var mı?

ERKEK. *(Okumayı bölüp)* Efendim?

KADIN. Dedim ki kibritiniz ya da çakmağınız var mı?

ERKEK. Sigara kullanmam .

KADIN. Sağlığınıza iyi bakıyorsunuz yani ?

ERKEK. Sadece içmiyorum.

KADIN. İyi yapıyorsunuz. Ben de içmem.

ERKEK. O zaman kibriti neden istediniz?

KADIN. İstemedim ki. Sadece öğrenmek istedim sizde kibrit var mı yoksa yok mu?

ERKEK. Diyelim ki yok. O zaman ne olacak?

KADIN. Hiç.

ERKEK. Varsa?

KADIN. Yine hiç.

ERKEK. Konuşacak konu mu bulmak istiyorsunuz?

KADIN. Olabilir.

ERKEK. Anlaşılan olmadı.

KADIN. Aslında, oldu sayılır – aslında neden böyledir hiç fikrim yok ama konuşacak konuyu erkek bulmalı.

ERKEK. Erkek isterse.

KADIN. İstemez misiniz?

ERKEK. İstemem.

KADIN. Peki, o zaman beraber susalım.

Erkek yine kağıtları okumaya çalışır. Kadın ona sessizce bakar.

ERKEK. (*Hafif öfkeli okumayı bölüp*) Neden bana bakıyorsunuz? Size nasıl yardımcı olabilirim?

KADIN. Hiç. Belki sizi biraz kızdırmak istiyorum sadece.

ERKEK. Ne için?

KADIN. Bilmem. Sıkıntıdan galiba.

ERKEK. Gidin, başka yerde eğlenin.

KADIN. Siz sıkılmadınız mı? Yeni geldiniz, yabancı bir şehirde yapacağınız bir şey yok...

ERKEK. Yeni geldiğimi nereden anladınız?

KADIN. Başka kim geç akşam oteldeki restoranda çanta ile oturup sıkıcı bir yazı okuyabilir ki?

ERKEK. Siz beni eğlenmeye mi davet ediyorsunuz?

KADIN *Cevap vermez. Erkek ilk defa ona daha dikkatli bakar, baştan aşağı süzüp.*

KADIN. (*Bakışını farkedip, sırtını düz tutup, omuzları düzeltip bir poz verip hafif ironi ile sorar*) Nasıl oldu,

hoşlandınız mı?

ERKEK. (*İstemeyerek kabul eder.*) Fena değil.

KADIN. Teşekkür ederim. Peki, belki sonunda tanışabiliriz?

ERKEK. Teklifiniz için teşekkür ederim, ama ben kolay tanışmaları sevmem.

KADIN. Benimle tanışmanızın kolay olacağını nereden çıkarttınız? Söz veriyorum ki o zor olacak.

ERKEK. O hiç olmayacak.

KADIN. Ama oldu bile.

ERKEK. Yok böyle birşey. Sizi tanımıyorum ve istemiyorum.

KADIN. Neden o kadar sert?

ERKEK. Herşeyi hemen netleştirmek için. Git başka bir erkek avla. (*Kararlı bir hareketle kağıtları çantaya saklar*)

KADIN. Ya ben sizi avlamak istiyorsam?

ERKEK. Zamanını harcama, olmaz bu iş. Raslantı (ayaküstü) – benim stilim değil. Üstelik eşimi seviyorum.

KADIN. (*Sahte saşırmayla*) Ne diyorsunuz? Adam otelde kalır ve bir kadına evli olduğunu itiraf eder!

Üstelik karısını seviyordur! Az bulunur samimiyet ve dürüstlük örneği.

ERKEK. Öyle ya da böyle ben evliyim ve bu işi bitirelim.

KADIN. Bu neye engel? Benimle evlenmenizi bir kelime ile ima ettim mi acaba?

ERKEK. Şimdilik hayır, ama senin bu hızına göre olabilir ve yakın bir zamanda ima edersin. (*Salona bir göz*

atar) Şu kahrolası garson nereye kayboldu?

KADIN. (*Daha rahat oturup*) Hissediyorum ki siz dayanamayacağınızdan korkuyorsunuz, bu yüzden beni

kovuyorsunuz.

ERKEK. Bakın, bu durumdan sıkılmaya başlıyorum. Burada bir sürü boş masa var. Neden siz benim masamda

oturdunuz?

KADIN. Çünkü istedim.

ERKEK. Anlaşılan o ki beni kolay kolay rahat bırakmayacaksın, bu yüzden bu konuya açıklık getirmek

gerekiyor, ben bu tarz şeylerden iğrenen biriyim ve sokak kadınlarına bulaşmam.

Şansın yok.

KADIN. Siz tabi namuslu tercih edersiniz.

ERKEK. Tabi ki.

KADIN. Sizce sokak kadını ne demek?

ERKEK. Sevgisini para için satan.

KADIN. Yani, namuslu kadınları ekonomi yüzünden mi tercih ediyorsunuz?

ERKEK. Beni kızdırma.

KADIN. Yapmayacağım. Demek, sizce ben bir sokak kadınıyım.
ERKEK. Başka kim olabilir?
KADIN. Yani ben size sokakta mı yaşıyorum?
ERKEK. Sokakata, restoranda ne fark eder? En önemlisi, para için.
KADIN. Sizden para mı istedim?
ERKEK. (*İstemeyerek*) Şimdilik istemediniz.
KADIN. Söyleyin, eğer bir kadın kocasını parasız aldatırsa, o namuslu mudur?
ERKEK. (*Cevabı bulamayınca*) Beni rahat bırak.
KADIN. Sizinle parasız bir gece geçirirsem, ben namuslu mu olurum?
ERKEK. Dedim ya – beni rahat bırak.
KADIN. Tek kelimeyle, siz beni reddediyorsunuz.
ERKEK. Doğru.
KADIN. Neden?
ERKEK. Korkarım ki bu ateşli geceden sonra bir doktora gitmem gerekecek ve o zaman gerçekten unutulmaz
olacak.
KADIN. Siz cidden bundan mı korkuyorsunuz yoksa bana hakaret etmek mi amacınız?
ERKEK. Gerçekten korkuyorum.
KADIN. Ben zannettim ki size namus engel oluyor.
ERKEK. Namus da.
KADIN. Çok saygın. Horatius yazdığı gibi "öngörmediğin o an seni selamladığında iki kat keskin bir zevkle
gelecek" ya da tüm zevklerden kaç, onların fiyatı - ıstıraptır"¹.
ERKEK. (*Şaşırmasını saklamaz*) İlk defa Horatius'u alıntılıyan bir sokak kadını görüyorum.
KADIN. Bu tip kadınları çok mu görürsünüz?
ERKEK. Sizi ilgilendirmez.
KADIN. Ya siz , Horatius'u alıntılıyan çok mu mühendis gürdünüz? Ya da doktor?
ERKEK. Açık söylüyüm, çok değil. Hiç görmedim. Bu ufkunuz nereden böyle ?
KADIN. Müşterilerimden kaptım. Onlar arasında bazen pek düzgün ve kültürlü olanları var.
(*vurguyla.*) Bazen
doktorluk payesinde.
ERKEK. (*Ona araştıran bakışı bırakıp*) Benim hakkımda birşey biliyor musunuz?
KADIN. Olabilir.
ERKEK. Anlaşılan o ki dikkatli olmam lazım. Ve siz hep hazırcevapsınız.
KADIN. Hazırcevap olmayabilirdim ama ne derler bilirsiniz. Cevap almak için cebe girmek
lazım. Ama
benim sadece çantam var.
ERKEK. (*Yine ona dikkatli bakıp*) Bir türlü sizi çözemiyorum.
KADIN. Gerek yok bence. Pişman olursunuz.
ERKEK. Sıradan bir fahişeye benzemiyorsunuz.
KADIN. Anlaşılan engin tecrübeleriniz var. Soğukluk, dayanıklılık ve iğrenmenize rağmen,
fahişeler neye
benziyor fikriniz var.
ERKEK. Filmlerden.
KADIN. Alçakgönüllülük göstermeyin. En iyisi siz anlatın gece kelebekleri nasıl görünür ve
davranırlar.
ERKEK. Bilmem... Galiba davranışları daha serbesttir.
KADIN. Siz galiba "daha yollu" demek istediniz. Diyelim böyle. (*Ayak ayak üstüne atıp oturur,
bir omuzunu
açıp, elbisenin ucunu azami yüksekliğine kaldırıp bir sigara içer*) Benziyor mu?
ERKEK. (*elinde olmayarak gülümser*) Belki de.
KADIN. Hoşlanır mısınız?
ERKEK. Hem evet hem de hayır. Hem itici... hem de göz alıcı.
KADIN. Açık yüreklilikle yapılan itiraf için teşekkür ederim.

1 Quintus Horatius Flaccus, "Epistularum liber primus" "Послания"

ERKEK. (*Sürahi alıp*) Biraz vodka?

KADIN. Filmlerdeki bu tip kızlar her zaman vodka mı içerler? Sinemaya çok nadiren giderim ama sandım ki

onların işi başka.

ERKEK. İstemezseniz içmeyin. Açık konuşmak gerekirse ben de vodka sevmem.

KADIN. Peki, sokak kadınları hakkında ne hissediyorsunuz?

ERKEK. Bilmem. Onlar varsa demek ki birilerine lazımlar.

KADIN. Ama size değil.

ERKEK. Bana değil.

KADIN. Ne oldu da sizi o kadar kızdırdılar?

ERKEK. Kendilerini herkese verdiklerinden.

KADIN. İhtiyaç duyanlara neden zevk vermesinler ki? Diyebilirim ki bu bizim kadınlık görevimiz (*alay havası*

içinde) Platon şöyle diyor; "biz sadece kendimiz için yaşamamalıyız. Kısmen topluma, kısmen

arkadaşlara ait olmalıyız".

ERKEK. Yeni nallanmış at gibi hızlısın ve ...

KADIN. Hayat – en iyi nalbant. Öyle nallar ki ister istemez dörtlüye gidersin.

ERKEK. Sen ne dersin de, kendini satmak - ahlaksızdır.

KADIN. Hepimiz bir şekilde zamanımızı, hizmetlerimizi ve işimizi satarız. Sizce bir kadın fabrikada, inşaatta

çalışırsa ya da toprağı kazarsa bu daha mı ahlaklı? Ama saldırdığımız insanlar işsiz güçsüz dolaşmak

yerine çalışıyorlar. Amerika'da bu hanımefendileri "sex workers" diye adlandırılır ve onlar

sendikalaşmışlardır. Hollanda'da onları daha şiirsel adlandırılır - Froelichsmadchen - "neşe kızları".

Bizde ise ne isimler verirler, ağza alınmayacak, kelime hazinenizin bile yetmeyeceği.

ERKEK. Sizce onlar bu lakapları hak etmiyorlar mı?

KADIN. O zaman onların hizmetlerden yararlanan erkekler neyi hakediyorlar?

ERKEK. E, fark var.

KADIN. Tabi var. Hayat kadınları en azından bunu kazanç için yapıyorlar. Ya erkekler? Bunu şehvet ve

sefahatten yapıyorlar.

ERKEK. Umarım benden bahsetmiyorsun, değil mi?

KADIN. Hayır, sizden bahsetmiyorum. Siz kusursuzsunuz. (*Kalkıp çantasını alır*) Belki de ben size artık

rahatsızlık vermeyeyim. Sizi biraz kızdırdım ama yeter. Kağıtlarınız sizi özledi.

ERKEK. Bekleyin... Nereye?

KADIN. Sizi yeterince dinledim.

ERKEK. Ben sizi kovalamıyorum ki.

KADIN. Söylediklerinizin altını çizdiniz.

ERKEK. E, ben biraz sert konuştum galiba.

KADIN. Siz, gerçekten kızmadınız mı?

ERKEK. Hayır. Ne için? Kabul edeyim ki yalnızken yeterince sıkılmıştım. Dışarıda iğrenç bir sonbahar gecesi,

soğuk ve rüzgar...

KADIN. O zaman uyumaya gidin.

ERKEK. Odama mı? Orada karanlık bir sıkıntı var. Ve nasıl olsa uyuyamayacağım.

KADIN. Uykusuzluk mu?

ERKEK. (*başını sallayıp*) Genelde evet. Kronik.

KADIN. Peki, o zaman sizinle biraz daha kalabilirim.

ERKEK. Belki birşey sipariş verebiliriz?

KADIN. Yok, teşekkür ederim. Sizi yıkmak istemem.

ERKEK. Cebimi bu masraf yıkmaz.

KADIN. Hayır, teşekkür ederim.

ERKEK. O zaman bir kahve?

KADIN. Hayır.

ERKEK. Yine de belki daha alkollü bişey? (*Cevap yerine Kadın ona sadece sessizce baktığı için, ekler*) Aslında

siz kimsiniz?

KADIN. Gördüğünüz gibi – erkek avcısıyım.

ERKEK. Bu anlaşıldı. Ama daha net?

KADIN. Söylemem. Erkekler kadınları hemen anlamak isterler ama sır kadına çekicilik verir.

ERKEK. Böyle mi sanıyorsun?

KADIN. Biliyorum. Yoksa kadın çözülmüş bulmaca gibi bütün gizemini kaybeder.

ERKEK. (*Gülümsemeyle*) Sende nasıl bir sır olabilir ki?

KADIN. Açıkçası hiç. Bu yüzden daha enteresan olmak için onları mecburen uyduruyorum.

"Seni gördüm ama yüz çizgilerin sırlarla örtülüydü..."²

ERKEK. (*Ona dikkatli bakar*) Sır ya da sır değil ama ben seni hiç tanımıyorum.

KADIN. Çok iyi. " Kimsin sen, seni tanımam ama aşkımız önümüzde"³.

ERKEK. E, önümüzdeki aşk için emin değilim.

KADIN. Ah haklısınız, evli olduğunuzu unuttum. Başka kadınla aşk, bir gecelik bile, sizin için mümkün değil.

ERKEK. Senin için evlilikte sadakat hiç önemli değil mi?

KADIN. Sizin için o kadar önemliyse, o zaman sizinle birkaç saat için evlenmeyi kabul edebilirim.

ERKEK. Birkaç saat mi?

KADIN. Ne olmuş? Hayat boyunca olmasından daha iyi.

ERKEK. Senin için kutsal birşey yok mu?.

KADIN. (*Alaycı*) Boşversenize. Genellikle yüksek sözler, alçak davranışları ya da kötü niyetleri örter.

Erkekler, bütün yaratıcılığıyla senin yıldızlar gibi sihirli gözlerinden bahsederken aynı zamanda

eteğinin altına girmeye çalışırlar. Mecburen realist olursun.

ERKEK. Siz gerçekten bütün erkeklerin öyle olduğunu mu düşünüyorsunuz?

KADIN. Seve seve başka birşey düşünmek isterdim ama...

"Zavallıdır her şeyi bilen,
Başı hiç mi, hiç dönmeyen,
Her hareket ve her sözden
Aktardıkça iğrenç bulan,
Kalbinde soğukluk duyan,
Düş görmeyi yasaklayan..."⁴

(*Kısa duraklama.*)

ERKEK. Siz şiir de biliyorsunuz. Nereden bu kadar engin bilgi?

KADIN. Ne diyorsunuz, ne engin bilgisi... "Yevgeny Onegin" okul programından. Bu güzel satırları her

romantik kız bilir. (*Ses tonu değiştirip gülümser*) Özür dilerim, o bir dakikalk melankoliydi. Artık

geçti. Ben yine sizi Japon gejša gibi eğlendirmeye hazırım.

ERKEK. İsmi nedir?

KADIN. Önemli değil. Nasıl olsa yarın sabah ayrılıp birbirimizi bir daha görmeyeceğiz.

ERKEK. Bakıyorum, sen bu sonu karara bağlamış gibisin

KADIN. Ayrılacağımızı mı?

ERKEK. Hayır, yarın sabahı.

KADIN. Peki ne zaman? Öbür gün mü?

2 Aleksey Tolstoy "Средь шумного бала, случайно...".

3 Pol Armand "Тучи над городом встали".

4 Aleksandr Puşkin "Yevgeniy Onegin".

ERKEK. Hayır, bugün akşam. Masadan kalkıp birbirimize el sallayacağız.

KADIN. Bir kadınla akşam yemeği sonrası sabah kahvaltısı yapmaya umutlanmayan bir erkek, erkek değildir.

ERKEK. Ama ben seni akşam yemeğine davet etmedim ki. Sen kendini davet ettin.

Söyleyin, siz gerçekten mi bu mesleği yapıyorsunuz?

KADIN. Mesleğimi seviyorum ve onun için çok okudum. Zerre utanmam. Ve aslında, sizin için kim olduğum

çoktan anlaşıldı, bundan bahsetmeye gerek yok. Siz kendinizden bahsedin biraz.

ERKEK. Anlatacak birşey yok.

KADIN. Neden yok ki? Örneğin siz gururla evli olduğunuzu söylüyorsunuz. İşte karınızdan bahsedin.

ERKEK. Ne için?

KADIN. Zevkinizi bilmek istiyorum. Diğer kadın için merkezdeki kadını tanımak her zaman enteresan gelir.

ERKEK. (*İstemeyerek*) Ne diyebilirim? Eş eştir.

KADIN. " Eş eştir "... Tam Çehov'a göre. "Üç kızkardeş". O sarışın mı, esmer mi?

ERKEK. Ne fark eder?

KADIN. Hiç. Sadece merak ettim. Fotoğrafı var mı?

ERKEK. Yok. Olsaydı bile size göstermezdim.

KADIN. Anlaşıldı. Bir sokak kızına güzel karının pürüzsüz cildini göstermeye ne gerek var. Ondan seviyor

musunuz?

ERKEK. Seviyorum.

KADIN. Her açıdan mı?

ERKEK. Her açıdan.

KADIN. Yatakta da mı?

ERKEK. Özellikle yatakta.

KADIN. Bazen çeşitlilik istemiyor musunuz?

ERKEK. İstemem.

KADIN. Yalan. Bu erkeğin yapısına aykırı. Siz de bunu biliyorsunuz. Biyolog musunuz?. Ya da psikolog?

ERKEK. (*Şaşırıp*) Nereden biliyorsun?... (*şüpheli*) Beni takip mi ettiniz yoksa ? Bundan hoşlanmadım.

KADIN. (*Onun şaşkın görünüşe güler*) Yüzünüzden okuyabiliyorum.

ERKEK. Ciddi olun lütfen.

KADIN. Ciddiyim, yüzünüzden, ha, bir de yaka kartınızdan. "IV. Uluslararası biolojik psikoloji konferansı". Siz

buraya konferans için geldiniz, değil mi?

ERKEK. Evet, doğru.

KADIN. Orada konuşma mı yaptınız?

ERKEK. Yaptım.

KADIN. Peki, ya sizin biolojik psikoloji bu konuda ne diyor? Erkek çeşitliliği ister mi yoksa istemez mi?

ERKEK. (*Asık suratla*) En azından senin gibi tiplerle değil.

KADIN. Teşekkür derim, çok naziksiniz.

ERKEK. Sadece gerçeği söyledim.

KADIN. Gerçeği dediniz o zaman evliliğinizin çok başarılı olmadığını itiraf ettiniz.

ERKEK. Nereden çıkarttın?

KADIN. Ondan bahsederken, daha doğrusu bahsetmek istemezken, ses tonundan anladım. Ayrıca genelde

evlilik çok nadiren başarılı olur. Bu yüzden tahmin etmek zor değil.

ERKEK. (*Soğukla*) Tahminlerin sende kalsın.

KADIN. Bingo, bu yüzden sinirleriniz ayakta.

ERKEK. Yanlıyorsun.

KADIN. Yanılıyor muyum? Sizin için sevindim. E, bu sizin "eş eşdir" ile nasıl yaşarsınız?

ERKEK. Herkes gibi.

KADIN. Herkes gibi mi? Anlaşıldı.

ERKEK. Ne anlaşıldı ki?

KADIN. "Herkes gibi" (*Dalga geçerek tumturaklı konuşur*)

"Arkadaşlarım kayın valideleriyle oturdular
Ve bu kayın validelere benzeyen kadınlarla,
Fazla şişman, fazla çelimsiz,
Yorgun, yağmur gibi, alışılmışlarla"⁵...

ERKEK. (*Öfkeli*) Sen yine de ölçülü ol ve benim evlilik hayatıma karışma.

KADIN. (*Ironiyle*) Bu kutsaldır.

ERKEK. Kutsal ya da değil ama seni bu ilgilendirmez.

KADIN. Ne için küstünüz? Sadece şiir okudum. Hem de benim değil.

ERKEK. Kendin de mi yazıyorsun?

KADIN. Olabilir.

ERKEK. (*Kabaca*) Orosupular o kadar romantik ve şiirsel olduklarını bilmezdim.

KADIN. Sizce romantik-şiirsel sadece eşler mi olurlar?

ERKEK. Biliyor musun? Sen çok fazla konuşuyorsun. Daha iyisi sus ve iç.

KADIN. İstemem. Votka sevmem.

ERKEK. Şampanya mı bekliyordun?

KADIN. (*Sertleşir*) Ben en azından genel nezaket bekledim. Bir kadına karşı erkeğin nezaketi.

Bir insanın başka insana karşı. Ben size fiyatımı daha söylemeden siz bana orospu diyerek küfrettiniz.

Üstelik benim SİZ dememe karşı nedense benimle senli benli oluyorsunuz.
(*Kalkar*) Şimdi elveda.

Ben sizi bir daha rahatsız etmeyeceğim. (*Erkeği bırakıp kendi masasına dönüp oturur*)
Duraklama. Kadın aralıklı yutkunmayla soğumuş kahvesini içer. Erkek kalkıp yine oturur, yine

kağıtlarını alıp açar ama belli ki işe yaramaz. Erkek kağıdını bir kenara atıp kararlı adımlarla kadına

gidip onun yanında oturur. Kadın onu durdurur.

Ben size oturmanız için izin vermedim.

ERKEK. (*Kalkıp*) Özür dilerim. (*Geriye iki adım atıp yine masaya yaklaşır. Çok nazikçe*)
Pardon, burası müsait

mi?

KADIN. Müsait.

ERKEK. Oturabilir miyim?

KADIN. Buyurun.

ERKEK. Teşekkür ederim. (*Oturur. Biraz sessiz kalıp*) Neden ayrıldınız?

KADIN. Uzaktan siz bana kültürlü biri gibi geldiniz. Bu yüzden yanımıza gelmeye karar verdim.
Ama

maalesef hayal kırıklığına uğradım.

ERKEK. Kabul ediyorum ki ben gerçekten size biraz kabaca davrandım.

KADIN. "Biraz" mı?

ERKEK. Çok. Özür dilerim.

KADIN. Buna sevindim.

ERKEK. Kim olursa olsun ben düzgün davranmalıydım. Bana haddimi bildirmekte haklıydınız.

Sizi hemen yargıladım ve size karşı oldukça küçümsemeye ve hoşgörüsüzce davrandım.

KADIN. Ben de epeyce laubalice davrandım, onun için ben de pişmanım. Şimdi sizin gerçek bir erkek gibi

davranmanıza çok sevindim. Hadise kapandı sayılır.

ERKEK. Özür diledim ama bu sorunun esasını değiştirmez. Eskisi gibi mesleğinizi coşkuyla karşılayamam veya hayran olamam ve hizmetlerinize ihtiyacım yok.

⁵ Boris Slutskiy "Anahtar".

KADIN. Peki, şimdi ikimiz özür diledikten sonra, siz akşam yemeğinize ve sizin olağanüstü önemli işinize dönebilirsiniz.

ERKEK. (*Kalkıp ama ayrılmadan*) Masama neden beraber dönmeyelim ki?

KADIN. Onun benimkiden ne fazlası var??

ERKEK. Ne eksikliği var?

KADIN. Görüyorsunuz, bir kadın bir erkeğin masasına gelip oturursa bu ahlaksızcadır ve siz kendinize özgü nezaketinizle bunu ima ettiniz. Bir erkek bir kadının masasında oturur ve ona yanaşmaya başlarsa, bu nedense epeyce normal sayılır ve hiç birinin ahlakına gölge düşmez. O yüzden en iyisi ben kendi masamda oturayım. Böylece kimse kendimi birine davet ettirmeye çalıştığımı söyleyemez.

ERKEK. Diğer bir deyişle, beni buraya oturmam için davet mi ediyorsunuz?

KADIN. Onu demedim. Ama bunun için iznimi isterseniz ben reddetmem.

ERKEK. Anlaşıldı. O zaman izin veriyorsunuz, değil mi?

KADIN. Ben size adaylık süresi veririm.

ERKEK. Teşekkür ederim.

Erkek oturur. Uzun duraklama.

KADIN. E, neden susuyorsunuz?

ERKEK. Ben ne demeliyim ki?

KADIN. Madem yanıma oturdunuz şimdi beni eğlendirme sırası sizde.

ERKEK. Siz bunu daha iyi yapıyorsunuz.

KADIN. Sağolun. Ama siz benim diğer yeteneklerimi henüz bilmiyorsunuz... Bir vodvildeki övüngen primadonnanın söylediği gibi - "ful sesimi ben akşam veririm".

ERKEK. Kulağa çok vaatkar geliyor.

KADIN. Ben vaatlerimde her zaman dururum.

ERKEK. Tekrarlamama izin verin, siz hoşsohbet bir kadınsınız ve sizinle istediğiniz kadar konuşmaya hazırım.

Ama daha fazlası değil. Bu yüzden kazancınızı kaybetmemek için iyisimi siz bu gece için başka bir müşteri bulun.

KADIN. Çok tuhaf davranıyorsunuz. Genelde erkekler fazla söze girmeden hemen işe başlamak isterler.

Siz ise işten kaçıp sohbeti tercih ediyorsunuz.

ERKEK. Dediğiniz işi herhangi biri becerebilir. Ama akıllıca ve ilginç bir biçimde sohbet etmek hiç de kolay değildir. Bu fırsatı kaçırmak ahmaklık olur.

KADIN. Akıllıca ve ilginç bir biçimde bir sohbet etmek derken belli ki siz kaba bir alış-verişinden bahsediyorsunuz.

ERKEK. Size karşı sertçe davranmamı açıklayabilirim. Ben kendime saldırı olduğunu hissettim. Bundan hoşlanmadım ve kendini savunmak zorundaydım. Bundan sonraki konuşmamız erotik tonlarda geçmezse kendimi rahat hissederim ve seve seve sizinle sohbet ederim.

KADIN. Doğru söyleyin sizi rahatsız edici neyim var? Ben çirkin miyim? Sıkıcı mıyım? Sevimsiz miyim?

ERKEK. Hiç de değil.

KADIN. O zaman ne var?

ERKEK. E, siz düşünün, tanımadığım bir kadınla neden bir maceraya gireyim? Çekiçi görünüyorsunuz, aksini söylemedim ki. Muhtemelen sizinle uykuya dalmak hoştur ama belki yarın uyandıktan sonra ne para ne

dokümanlarımı bulabilirim. Ya da belki, cüzdanım için sizinle işbirliği yapıp kafatasımı çatlatacak bir arkadaşımla vardır.

KADIN. Ne kadar zeki ve ihtiyatlı bir insansınız. Herşeyi önceden görüyorsunuz.

ERKEK. Gözünüzde bu bir eksiklik, biliyorum. "Zavallıdır her şeyi bilen "...

KADIN. Peki neden BEN sizden korkmuyorum? Ne de olsa siz de beni soyabilirsiniz.

ERKEK. Ben - sizi?

KADIN. Neden olmasın? Bu arada yanımda çok para var. İşte bakın (*Çantasını açar*)

ERKEK. (*Çantasına bakıp*) Oha! Nereden geldi o kadar para...?

KADIN. Son dört gün içinde kazandım. Onlar yüzünden arkadaşınız kafatasımı çatlatmaz mı?

ERKEK. Bakıyorum size az ödemiyorlar.!

KADIN. Şikayetim yok. Ama işim de kolay değil. Ve yüksek nitelik gerektirir.

ERKEK. Sır değilse ne kadar alıyorsunuz?

KADIN. Merak etmeyin, bir yolunu bulup anlaşıyoruz.

ERKEK. Kendim için sormuyorum, genelde.

KADIN. Bu zamana, müşterimin maddi durumuna, benim keyfime ve daha bir çok şeye bağlı.

ERKEK. Ama yine de. Ne kadar?

KADIN. Sizin için ne kadar makul?

ERKEK. Hiç. Bana bu bedava bile lazım değil. Sırf meraktan ilgileniyorum.

KADIN. Size ne derim, biliyor musunuz? Örneğin, İspanya'da bir kadın erkeğe randevu verdiğinde, - gecenin geç saatleri ve bilinmeyen bir yerde bile olsa – erkek ona, cüzdanını ve tehlikeyi göze alıp tereddüt etmeden giderdi. Böylece gerçek kabalyero gibi davranırdı.

ERKEK. Ama biz İspanya'da değiliz, pelerin ve epe oyunu oynamıyoruz. Biz, hırsızlık, yalan dolan, suçluluk ve zalimlik ile dolu hüzünlü günlük gerçekliğimizdeyiz. Üstelik, konu sadece benim ihtiyatım değil.

KADIN. O zaman nedir?

ERKEK. Açık konuşmak gerekirse, toplumsal tükürük hokkasına değil temiz tabaktaki lapaya kaşığı koymak hoştur. Özür dilerim, sizi kırmak istemedim.

KADIN. İstememiş olabilirsiniz ama kırdınız. Ama kaba sözlerinizle değil – sizden onları doya doya dinledim – sizin beni istememenize... Bir kadın için istenmediğini bilmekten daha büyük kırgınlık yoktur.

ERKEK. Lütfen, bu konuyu bırakalım. Anlaşma yaptık .

KADIN. Biz hiç bir anlaşma yapmadık.

ERKEK. Başka bir şeyden bahsedelim.

KADIN. İyisi başka bir şeyden susalım.

Duruklama.

ERKEK. Madem votka sevmiyorsunuz belki gerçekten şampanya söyleyelim ?

KADIN. Şimdi değil.

ERKEK. Ne zaman ?

KADIN. Yarın sabah.

ERKEK. Yarın sabah olmayacak.

KADIN. Olacak.

ERKEK. Olmayacak.

KADIN. Ya ne olacak? Sırf gece mi?

ERKEK. Hiç birşey olmayacak. Ben dedim ya - hiç bir yatak olmayacak.

KADIN. Ben onun için size söz vermedim . Ama genelde evli bir erkeğin yatak için iki durumda hevesi olmaz;

ya karısı onu o kadar büyülemiştir ki onun canı başka kadınları çekmiyordur ya da onu o kadar dondurmuştur ki erkeğin buna hevesi kalmamıştır. Bizim durumumuzda bu ihtimallerden hangisi söz

konusu?

ERKEK. (*Sert*) Ben rica etmiştim – özel hayatıma girmeme konusunda. Karımdan tek bir kelime bahsetmeme ve

benden hiç bahsetmeme...

KADIN. O zaman neden bahsedelim?

ERKEK. Farketmez yalnızca benden değil.

KADIN. Ama canım sadece sizden bahsetmek istiyor.

ERKEK. Ne için uğraşıyorsunuz?

KADIN. Sizin için. Mutlu değilsiniz. Ruhunuzu açacak biri yok.

ERKEK. İyiyim ben.

KADIN. Ve siz benden korkuyorsunuz.

ERKEK. Ben – sizden mi?

KADIN. Evet. Bana teslim olmaktan korkuyorsunuz ama daha fazla benden ayrılıp odanıza dönmek, kendiniz ve

uykusuzluğunuzla baş başa kalmaktan korkuyorsunuz. Bu yüzden içinizde beni hor görüp, benimle

burada oturup şampanya teklif ediyorsunuz. Hor görüyorsunuz ve istiyorsunuz. Doğru mu?

ERKEK. Saçmalık.

KADIN. Bu gerçek.

ERKEK. Hayır, yanıyorsunuz.

KADIN. Hor görmüyorsunuz, sadece istiyor musunuz?

ERKEK. Hayır.

KADIN. İstemiyorsunuz, sadece hor mu görüyorsunuz?

ERKEK. Siz şaşılacak kadar kızdırma ve herhangi bir söze takılma konusunda beceriklisiniz.

KADIN. Ben takılıyorum çünkü sizi istiyorum. Acaba bu anlaşılmıyor mu?

ERKEK. Ve bunu itiraf mı ediyorsunuz?

KADIN. Bunu hiç sakladım mı? Baştan beri size bunu tekrarlıyorum. Ama siz benden nedense korkuyorsunuz.

ERKEK. Ben hiç birşeyden korkmam. Sadece tanımadığım bir kadınla sabah uyanmak nahoş olur.

KADIN. Ve ondan nasıl kurtulacağınızı bilmiyorsunuz.

ERKEK. Bunu demedim.

KADIN. Sadece düşündünüz.

ERKEK. (*Sert*) Size hakaret etmek istemem ama onuncu defa tekrarlamalıyım - saatlik ödemeli aşktan zevk

alanlardan biri değilim. Eski kafalı olabilirim ama duruşumu değiştiremem.

KADIN. Gerek yok ki. Ben bu halinizden hoşlanıyorum.

(*Erkek cüzdanı çıkartıp, para alıp masa üstüne koyar.*)

ERKEK. İşte, alın.

KADIN. Bu nedir?

ERKEK. Harcadığımız zamanınızın ücreti. Kazancınızı ödemeye hazırım ama beni rahat bırakmanız şartıyla.

KADIN. Bu anlaşmayı sonra tartışırız.

ERKEK. Olmaz, şimdi. Yeterli değilse, daha fazla veririm. (*Tekrar cüzdanı açar*)

KADIN. Sadakalara değil, namuslu yoldan para kazanmaya alıştım.

ERKEK. Beni eğlendirip alıştığınızdan daha namusluca kazandınız. Saklayamam, keyfim berbattı, siz

oyalanmama yardımcı oldunuz. Ama şimdi bitti. Alıp gidin.

KADIN. (*Üzülmüş, gerçek bir hayal kırıklığıyla*) Belli ki siz gerçekten benden çok hoşlanmadınız.

(*Susup*) Ya da belki tam tersi, bana gönlünüz var. Kendimi teselli için ikinci versiyonda kalayım.

ERKEK. Hadi yolun açık olsun!

KADIN. Beni neden kovalıyorsunuz?

ERKEK. Çünkü bana öyle geliyor ki sizinle gerektiğinden daha fazla ilgilenmeye başladım.

KADIN. Kendinize ne gerektiğini her zaman bilir misiniz?

ERKEK. Tabi ki. Derler ki “iç ama sarhoş olmadan, sev ama aşık olmadan”.

KADIN. Davranış notunuza on verilmeli.

ERKEK. Aynen öyle. Parayı alın.

KADIN. Onları alırsam sabah alırım.

ERKEK. Kararlılığınıza hayran oldum.

KADIN. Ya ben - eğilmez karakterinize.

ERKEK. Çok çabaladınız ama kaybettiniz.

KADIN. O zaman ikimiz de kaybettik.

ERKEK. Olabilir. Şimdi gidin.

(Duraklama)

KADIN. Aslında kendi masamda oturuyorum.

ERKEK. Doğru. Özür dilerim.

(Erkek kararlı biçimde kalkıp, masasına dönüp, kağıtlarını çantasına koyup ayrılmaya hazırlanır.

Kadın kalkıp onun masasına doğru gider.)

KADIN. Pardon, burası müsait mi??

ERKEK. *(Sinirli)* Müsait. Tüm masa müsait çünkü akşam yemeğimi bitirdim ve şimdi gidiyorum.

KADIN. Demek şimdilik oturabilirim

ERKEK. Nasıl isterseniz.

(Kadın oturur.

ERKEK. Daha ne istiyorsunuz ya?

KADIN. Ayrılırken birkaç kelime etmek. Oturun. Sizi bekletmem.

ERKEK. *(Oturup)* Ee?

KADIN. Bir saat önce size neden geldim biliyor musunuz?

ERKEK. Tahmin ediyorum.

KADIN. Hayır, edemezsiniz.

ERKEK. Peki, o zaman söyleyin.

KADIN. Uzun zaman oturup sizi izledim ancak siz, bana bir defa bile dönüp bakmadınız. Ama ben size dargın

değilim – bana neden bakasınız ki? İşte böyle; oturdum, oturdum ve aniden aklıma geldi, siz şimdi

gideceksiniz ve sizi bir daha asla görmeyeceğim. Sonra sizin tek başınıza, boş, rahat olmayan odanıza

çıkmanızı gözümün önüne getirdim ve anladım ki, giderseniz size artık hiçbir şekilde yardımcı

olamayacağım. O zaman ben de bir anda kalkıp size geldim, hiç birşey beklemeden ve hiç birşey

planlamadan. Sadece geldim.

ERKEK. *(Ani itirafla şaşırıp, uzun süre susur, nasıl bir tepki vermeyi bilemeden)* Sözlerinize nasıl bir cevap

vermek gerekir bilmedim.

KADIN. Hiç bir cevap gerekmez . Unutun onları, o kadar.

ERKEK. İtiraf edin ki bütün bunları şimdi uydurdunuz.

KADIN. Olabilir. Ama itiraf etmem.

ERKEK. Eminim ki uydurdunuz ama yine de hoşuma gitti.

KADIN. Peki, o zaman bu hoşlukla bizim olmamış tanışmamızı tamamlayalım *(Kalkar)*

ERKEK. İlginç bir kadınsınız.

KADIN. . İltifat ediyorsunuz. Teşekkür ederim.

ERKEK. Zeki, eğitilmiş, laubali; küstah değil, iyi terbiyeli... Ve yanında... Yok, gerçekten, çok ilginç.

KADIN. İlginç olmanın kötü bir yanı var mı?

ERKEK. E, o kadar da değil.

KADIN. İyisi herkes gibi olmak mı?

ERKEK. Sanırım.

KADIN. Ama normal olmak – bu o kadar sıkıcı ki! Tabi can sıkıntısını seviyorsanız, sıkılmaya devam edin.

(Kadın kendi masasına döner. Erkek belli bir duraksamadan sonra yine ona doğru gider.)

ERKEK. (Kararsız) Biliyor musunuz, ben düşündüm ki... Belki gerçekten odama çıkmalıyız.

KADIN. Niçin? Siz bir ahlak timsalisiniz ya.

ERKEK. Orada bir kahve içelim.

KADIN. (Kendi fincana gösterip) Burada da kahve servisi yapılıyor.

ERKEK. E, kahve değilse o zaman başka birşey.

KADIN. (Hafif gülümsemeyle) Şampanya mı?

ERKEK. Neden olmasın?

KADIN. Onun için plan yapmamamı söylemişsiniz.

ERKEK. E, her neyse. Nasıl olsa restoran kapanacak. Herhalde, gitme zamanı.

KADIN. Gidin.

ERKEK. Ya siz?

KADIN. Ben kalırım.

ERKEK. Neden?

KADIN. Siz beni bedava bile istemiyorsunuz. Böyle mi demiştiniz?

ERKEK. Neden bedava? Ödemeyi yapmaya hazırım.

KADIN. Ve siz, prensip sahibi bir adamsınız, satılık kadınla mı sevişeceksiniz?

ERKEK. Biz hiç de sevişmek zorunda değiliz.

KADIN. O zaman beni odanıza niçin çağırıyorsunuz?

ERKEK. E, sadece sohbet etmek. Hoş sohbet bir kadınsınız... Çok şiir biliyorsunuz...

KADIN. Beni güldürmeyin. Kendinize dürüst olun.

ERKEK. Peki, konunun ne olduğunu ikimizde biliyoruz. Ve sonra...

KADIN. Sizinle hiçbir yere gitmem.

ERKEK. Ama biraz önce siz kendiniz teklif ettiniz ya...

KADIN. Bunu hatırlamıyorum. Ama teklif ettimse, o zaman kabul edilmeliydi. Şimdi ben vazgeçtim.

ERKEK. Benimle kedinin fareyle oynadığı gibi oynuyorsunuz.

KADIN. Olabilir. Yalnız korkarım ki kedi fare ile yer değiştirdi.

ERKEK. Sizi anlayamıyorum. Çok az bir zaman önce siz bana öyle şeyler dediniz ki ... yani sanki siz benden

hoşlanıyorsunuz...

KADIN. Doğru. Ben onu inkar etmiyorum. Ama SİZDEN ben böyle şeyler duymadım.

ERKEK. Cidden benden size aşkıma itiraf etmemi mi istiyorsunuz?

KADIN. Neden olmasın?

ERKEK. Ama bu çok komik olurdu!

KADIN. Gülün.

ERKEK. Biz hafiften tanıştık ya.

KADIN. Hiç tanışıklığımız yok.

ERKEK. Bunu düzeltebiliriz..

KADIN. Siz kolay tanışmalardan yana olamazsınız.

ERKEK. (Hayal kırıklığıyla) Anlaşılan o ki ben sizi razı edemeyeceğim.

KADIN. Her kadın razı edilebilir.

ERKEK. Olabilir. Ama nasıl bilmiyorum.

KADIN. Size bir tavsiye veriyim mi?

ERKEK. E, bir yol var mı?

KADIN. Siz beni şiir okumaya davet ediyorsunuz. Başlangıç olarak hemen burada size birşey okuyabilirim.

Hugo'nun sözleri üstünde Rahmaninov'un bir romanı var. İsmi "Onlar yanıtladılar".
Biliyor

musunuz?

ERKEK. Hayır.Soruma cevap almayı tercih ederdim.

KADIN. Siz sözümün gerisini dinleyin. Bu Hugo'nun şiiri çok ilginç. Onun her kıtasında, bilinmeyen ONLAR

uzun heyecanlı bir soru soraralar, diğer ONLAR ise basit, beklenmeyen ve çok kısa bir cevap verirler. Aslında bunlar kadınlar ve erkeklerdir.

ERKEK. Pek net anlaşılıyor.

KADIN. Peki, örneği dinleyin:
Kadınlar sordular:
"Uçan gemilerle beyaz martılar gibi dalgaların üzerinde muhafızlara yakalanmadan nasıl süzülebiliriz?"
(Kısa bir duraklamadan sonra)
Erkekler yanıtladılar: "Çekin kürekleri!"⁶

ERKEK. Bu çok ilginç ama sizin bana vermek istediğiniz tavsiyeyle ne alakası var?

KADIN. İşte tavsiye geliyor:
Erkekler sordular:
"Etkili aşk iksiri olmadan güzeller nasıl büyülenir ki tutkulu konuşarak kucaklarımıza düşünler?"
(Susar)

ERKEK. E?..

KADIN. Kadınlar yanıtladılar: "Sevin!"

ERKEK. İmayı aldım. Ama bizim durumumuzda aşk söz konusu bile olamaz. bunun lafı bile edilemez

KADIN. Yani siz bana sevişmeyi teklif ediyorsunuz ama aşksız, doğru mu?

ERKEK. Böyle de diyebiliriz. İlişkimizin gereksiz şiirsellik olmadan, düzyazı temeli üzerinde kurulmasını tercih ederim.

KADIN. (Kuru) O zaman garsona danışın. Eminim o size gayet uygun ücretli bir gecelik kız önerir. Görüşmek üzere. (Erkek yerinden kıpırdamaz, kadın tekrarlar) "Görüşmek üzere" dedim.

ERKEK. Yarın uçuşum var.

KADIN. O zaman elveda.
(Erkek yavaşça kendi masasına döner, çantasını alıp çıkışına doğru gider ama kadının masasının önünde durular).

ERKEK. Siz kalıyor musunuz?
(Kadın cevap vermez).
Başka bir erkek avı mı yapacaksınız?

KADIN. Bana birini mi tavsiye etmek istiyorsunuz?

ERKEK. Tanıdıklarım arasında böyle macera meraklıları yok.

KADIN. Belli ki tanıdıklarınızı az tanıyorsunuz. Elveda.

ERKEK. Elveda.
(Erkek ayrılır. Kadın yalnız kalır. Belli ki üzgün ve hayal kırıklığına uğramıştır. Restorandaki ışığı hafiften kısarlar - kapanış işaretidir. Kadın önündeki hesaba bakıp gözleriyle garsonu arar ve gitmeye hazırlanır. Bu anda yine erkek gelir.)

ERKEK. Hala burada mısınız? Gittiniz diye korkuyordum.

KADIN. Ne istiyorsunuz?

ERKEK. Odamda yalnız oturduğumu kafamda tasarladım ve kendimde değildim. Bu anlarda bende bazen o kadar depresyon krizi oluyor ki....Tek kelimeyle... Bana sizi odama neden çağırdığımı sordunuz. İşte cevabı: orada yalnız olmamak için. Beni anlıyor musunuz?

⁶ Victor Hugo "Autre guitare"/"Les Rayons et les Ombres".

KADIN. (*Ciddi*) Ben sizi çok iyi anlıyorum.

ERKEK. Siz beni sürekli kışkırtıyorsunuz, bazen alay bile ediyorsunuz ama nedense sizinle olmak ilginç bir şey.

Geceme renk kattınız. Her halde yalnız olmaktan daha iyi. Rica ediyorum, odama gelin. Sizden

hiç bir şey talep etmem ve her halükarda öderim.

KADIN. E, peki. (*Gülümseyip*) Ben tecrübesiz bir kıyım, direnmeyi bilmem.

ERKEK. (*Şansına inanmadan*) Siz cidden kabul ettiniz mi?

KADIN. Peki dedim yani evet. Ama bence siz bunun için çok memnun değilsiniz. Şaşkın görünüyorsunuz.

ERKEK. Doğrusu, mutlu.

KADIN. Öyle görünüyor ki mutluluk üstünüze o kadar aniden indi ki siz yana çekilmeye yetişemediniz.

ERKEK. Gidelim mi?

KADIN. Gidelim. (*Kalkıp çantasını alır*) Siz burada bir dakika bekleyin, ödeme yapmalıyım.

ERKEK. Sizin için öderim.

KADIN. Garsonu çağırmanıza gerek yok, ben hallederim. (*Çıkışa doğru gider*)

ERKEK. Ama dönecek misiniz?

KADIN. Ya siz bekleyecek misiniz?

ERKEK. Benden şüphe mi ediyorsunuz?

KADIN. Ya siz benden?

ERKEK. Ediyorum.

KADIN. Doğru yapıyorsunuz.

(*Kadın çıkar ve erkeğe göre yeterince fazla zaman içinde dönmez. Erkek onu belli bir merakla bekler.*

Kadın döner.)

ERKEK. Siz garsonla ne fısıf fısıf konuştunuz?

KADIN. (*Hafif gülümsemeye*) Birbirimize şiir okuduk. Kıskandınız mı?

ERKEK. Olabilir.

KADIN. Peki, ben hazırım.

ERKEK. (*Birkaç adım atıp aniden durur*) Bir anda biraz korku hissettim.

KADIN. Ben de.

ERKEK. Kimden korkuyorsunuz? Benden mi?

KADIN. Hayır. Kendimden.

ERKEK. Ben de kendimden. Ama gidiyoruz değil mi?

KADIN. Gidiyoruz.

2.PERDE

Otel odası. Erkek ve Kadın girer. İkiside biraz çekingendir.

ERKEK. E, burayı nasıl buldunuz?

KADIN. Ne diyebilirim... İyi otelde bile, her zaman her şey standart. Sehpa, banyo-tuvalet, yatak... Otelde

hiçbir zaman kendini evde gibi hissetmezsin.

ERKEK. Anlaşılan o ki siz sık sık otellerde kalmak zorunda kalıyorsunuz. Mesleğinizin özelliği.

KADIN. Olabilir. Bunda ne sıkıntı var?

ERKEK. Hiç.

KADIN. O zaman fazla soruya ne gerek var?

(*Duruklama. Erkek kadına sarılmak ister. Kadın sıyrılır.*)

ERKEK. Ne var?

KADIN. Hiç.

ERKEK. Anlamıyorum – biz herşey için sözleşmedik mi?

KADIN. Aslında biz hiçbir şey için sözleşmedik. Siz rica ettiniz ben ise geldim.

ERKEK. Umarım, senin için ilk olacağımı beni inandırmaya çalışmayacaksın.

KADIN. Hiç de bile.

ERKEK. Yani? Sende çok mu oldu?

KADIN. Yeterince.

ERKEK. Demek, tecrübeniz var?

KADIN. Ve az değil.

ERKEK. Paylaşır mısın?

KADIN. Biz yine senli benli mi olduk?

ERKEK. Yatakta birbirine SİZ denmez.

KADIN. Biz daha yatakta değiliz.

ERKEK. Ama oluruz (*Ona sarılmak ister*)

KADIN. (*Kaçıp, çok kuru*) Buraya gelmeye razı oldum diye artık bana nezaket göstermenize gerek yok mu

yani?

ERKEK. Gece gece odaya bir erkekle sadece çay içmek için gelmiş gibi numara yapmaya gerek yok.

KADIN. Tabi ki çay içmek için değil. Biz şampanya içeceğiz.

ERKEK. Şaka yapmayı bırakın. Bu saatte nereden şampanya bulabilirim? (*Yine Kadına sarılmaya çalışır*)

KADIN. (*Sarılmaya hiç bir tepki vermeden. Soğuk*) Tutkulu numarası yapmayın.

ERKEK. Öyle bişey yapmam ben. Yeni bir kadına erkeği tutku değil - merak çeker.

KADIN. (*Kuru.*) Merakınızı el kullanmadan giderin. Mesela bana soru sorun, ben cevap vereyim.

ERKEK. Buraya sadece sohbet etmek için mi geldiniz? Buraya, odama?

KADIN. Kuşkusuz. Sizce, sokakta, soğuk, rüzgar ve yağmur altında konuşmak daha mı iyi? (*Erkek onu hala*

kucağında tuttuğu için, Kadın konuşmaya devam eder) Beni derhal bırakmazsanız hemen giderim.

(*Erkek Kadını bırakır. Duruklama.*)

ERKEK. Bu kaprisleriniz devam edecekse o zaman siz buraya ne için geldiniz?

KADIN. Belki kendimi yalnız hissediyordumdur. Sizin gibi.

ERKEK. Sen, oradan oraya uçarak gezen gece kelebeği, yalnızlığı ne bilebilirsin ki? Gerçek yalnızlık,

konuşabileceğin, derdini anlatabileceğin, seni anlayacak ve sana seslenecek biri olmadığı zamandır.

Çevrende insanlar olsa bile, yanında güya en yakının uyuduğunda bile aslında onun gerçekte yabancı

biri olduğunu hissettiğin zamandır.

(*Kadın cevapsız kalır. Uzun duraklama.*)

E, birbirimize bakmaya devam edecek miyiz??

KADIN. Sakin olun ve oturun.

ERKEK. Ben seni anlamıyorum.

KADIN. Buna karşılık ben sizi çok iyi anlıyorum. Siz, düpedüz kendinizden emin değilsiniz ve nasıl

davranmanız gerektiğini bilemiyorsunuz. O yüzden çekingenliğinizi örtmek için gösterdiğiniz

cesaret sizi kabalığa itiyor.

ERKEK. Bu doğru, özür dilerim.

KADIN. Siz düzgün davranmazsanız ben hemen giderim.

ERKEK. Yine nasıl bir oyun oynuyorsunuz?

KADIN. Eskisinin devamı. Sadece futbol gibi – devre arasından sonra kale değiştiriyoruz. Restorandayken

ben sizin peşinizden koştum, şimdi ise siz benim peşimden koşun. Bu kadarını yapabilirsiniz umarım.

ERKEK. Açıkçası hiç bilmem.

KADIN. Onu farkettim

(*Duraklama.*)

ERKEK. Benim için sizinle konuşmayı yeniden açmak çok zor. İsminizi hala söylemediniz bile.

KADIN. Bana, isterseniz, Vera diyebilirsiniz. Ya da Nadezhda. Ya da Lubov.

ERKEK. Ya gerçekte ne?

KADIN. *(Soruya cevap vermeden, pencereye yaklaşır)* Dışarıda hava ne kadar kötü...

ERKEK. *(Kadına yaklaşır, pencereye bakar)* Evet, soğuk ve rahatsız...Görüşmemiz pek iyi yürümüyor.

KADIN. Üzülmeyin, önümüzde daha bütün gece var. Herşey değişebilir.

ERKEK. Söz mü?

KADIN. Umarım. Herşey size bağlı.

ERKEK. İsmimi neden sormuyorsunuz?

KADIN. Çünkü onu biliyorum.

ERKEK. *(Şaşırır)* Nasıl? Nereden?

KADIN. Önemli değil. Yalnız size nasıl hitap edeceğime karar veremedim. “Serözha” için daha erken ama “Bay Odintsov” da fazla resmi.

ERKEK. Şimdilik ikisinin ortasını seçelim. Bana Sergey diyebilirsiniz.

KADIN. Umarım size daha samimi hitap etme hakkı kazanırım.

ERKEK. Yine de ismimi nasıl öğrendiniz acaba? *(Biraz düşünüp)* Aşağıda, resepsiyondaki adamdan mı?

KADIN. Önemli değil. Nasıl öğrendimse öğrendim.

(Kapıya hafifçe vurulur.)

ERKEK. *(Şaşırır.)* Kapı mı çalıyor yoksa bana mı böyle geldi?

KADIN. Yok, gelmedi.

ERKEK. *(Telaşlı)* Bu kim olabilir ki?

KADIN. Açın öğrenirsiniz.

ERKEK. Olmaz.

KADIN. Odanızda beni görebilirler ondan mı korkuyorsunuz? Korkmayın, ahlak polisi artık yok.

(Erkek kısa bir tereddüitten sonra kapıya gider . Kısıt anlaşılmas bir takım sesler, sonra kapının kapanma sesi, Erkek üstünde buz kovanında şampanya, kadehler ve mezeler olan tekerlekli bir servis masasıyla gelir. Görünüşü çok şaşkın.)

ERKEK. İşte... Şampanya... Restorandan göndermişler. Garson para almadan gitti. Ödenmiş. Garip.

Ben hiçbir şey ısmarlamadım.

KADIN. Garip birşey yok. Gökyüzünden bir bağış.

ERKEK. *(Anlamış)* Ah, işte bu yüzden, hesap için ayrıldığımızda garsona söylediniz!..Beni utandırıyorsunuz. Bunu ben yapmalıydım ama aklıma gelmedi. Gerçek bir eşeğim.

KADIN. Gelecekte de düzelmeyecek; yola gelmeye çalışın. *(Çantasını alıp çıkışa doğru gider)*

ERKEK. Bekleyin, yine nereye?

KADIN. Merak etmeyin, döneceğim.

ERKEK. Cidden döneceksiniz misiniz?

KADIN. Şampanyasız kalacağımı mı düşünüyorsunuz? *(Çıkar)*

(Erkek ne düşüneceğini bilmeden, koridora çıkıp bakar, odaya döner, ceketi çıkartıp tekrar giyer,

gene kapıya gider ama o anda Kadın döner. Üstünde güzel bir elbise, elinde bir kutu ve küçük çiçek

buketidir.)

ERKEK. *(Sevinip ve şaşırıp)* Nerede ve ne zaman kıyafetinizi değiştirmek için vakit buldunuz? (Bütün bunlar için nasıl vakit buldunuz?)

KADIN. Merakınızı yine uyandırmaya karar verdim. *(Odaya göz atıp)* E, ne oldu? Neden hiçbir şey hazır değil?

ERKEK. Hazırlanacak ne var ki?

KADIN. Ama ne kadar anlayışsınız. Masayı buraya taşıyalım.

(Masayı odanın ortasına taşırlar.)

Şimdi, vazoya su koyun.

Kadın kutudan örtü çıkartıp masaya serer, aynı kutudan çıkartıp mumlukları ve mumları koyar. Erkek,

Su ile doldurulmuş vazo getirir, Kadın servis masasındakileri masaya yerleştirir, vazoya

çiçekleri koyar, mumları yakar. Şimdi masa çok güzel olmuştur.)

ERKEK. Bütün bunları nereden buldunuz? Sadece iki dakika yoktunuz .

KADIN. Sır.

ERKEK. Baştan başa tam sırsınız. Ya çiçekler nereden?

KADIN. Ormandan. Siz bunu düşünmediniz. Ne yapmalıydım?

ERKEK. Az bulunan bir kadınsınız.

KADIN. Belli ki daha önce kadınlarla pek şanslı değildiniz. Işığı söndürün.

ERKEK. Çok rahat ve güzel oldu. Ben böyle yapamazdım.

KADIN. Siz görüşmemize anlaşma gözü ile bakıyorsunuz ama ben bunun bir randevu olmasını istiyorum. E? Ev

sahibi sizsiniz ya. Belki beni masaya davet edip şişeyi açarsınız.

ERKEK. Herşeyi siz organize ettiniz ben ise kendimi misafir olarak hissediyorum.

KADIN. O zaman ben davetsiz oturayım.

(Kadın oturur. Erkek şişeyi açıp kadehleri doldurur.)

ERKEK. Siz benim için enfes bir bayram akşamı düzenlediniz.

KADIN. O zaman onun için içelim. "Bugün seninle ilk bayramımız olsun ve onun ismi – ayrılık olsun ".⁷

(İçerler)

ERKEK. Kabul etmeliyim ki istediğiniz zaman siz çok alımlı; büyüleyici olmayı becerebiliyorsunuz.

KADIN. Ben her zaman bunu yapabilirim ama her zaman olmaz.

ERKEK. Olur, bana inanın. (Yine ona sarılmak ister)

KADIN. (Sakinçe onlardan kurtulup) Ellerinizi koyacak yeri bilmiyorsanız iyisi mi biraz daha şampanya koyun.

Kadehim boş, görmüyor musunuz?

ERKEK. (Yerine dönüp ve kadehleri doldurup) Şimdi ne için içiyoruz?

KADIN. (Omuz kaldırıp) Aşk için. İş ve başarı için. Görüşmemiz için. (Hafif alay edip) Ya da güzel kadınlar

için ayağa kalkarak içebilirsiniz. Siz karşı cins konusunda müthiş biçimde tecrübeli ve ustasınız ya.

ERKEK. E... O zaman bruderschaft içmemizi öneriyorum.

KADIN. Gerek yok. Fazla tanışıklığı olmadan insanlar arasında senli benli olmaktan hoşlanmam. Örneğin daha

yüksek bir konuma sahip olan biri nedense daha düşük konumdakilere böyle davranmasının hakkı

olduğunu zanneder. Aslında bu ilişkinin sıklığının belirtisi değil, laubalilik ve küstahlığın belirtisidir.

(Erkeğe bakıp) Örnek için uzağa gitmek gerek yok.

ERKEK. Siteminizi kabul ederim. Ama şimdiki SEN artık farklı olacak, önceki gibi değil. Aşağılamayla dolu

değil - dostça. Ve karşılıklı. Buna razı mısınız?

KADIN. Daha bekleyelim. Bunun zamanı daha gelmedi "aşağılama ile dolu SEN" konusunda. Anladığım

kadarıyla benim masanızda oturmamdan ve direk konuşmalarım size yaklaşmamdan hoşlanmadınız.

ERKEK. E, açık söylemek gerekirse, bu pek güzel olmadı.

KADIN. Daha önce dediğiniz gibi ahlaksızca. Size göre sadece belli bir tip kadınlar bu şekilde davranabilirler.

⁷ Anna Ahmatova "Не страшай меня грозной судьбой".

ERKEK. Aslında doğru.

KADIN. Ya ben değilde, siz bana komplimanlar yapıp, sizinle gece geçirmem için davet edip yanıma

gelseydiniz, bu ahlaklı mı olurdu?

ERKEK. E... Evet, bu ahlaklı olurdu.

KADIN. Neden?

ERKEK. *(Omuz kaldırıp)* Birisinin inisiyatifi eline alması gerekir yoksa insan soyu tükenir.

KADIN. İnisiyatifi eline alması mı? Mükemmel. Ama neden ben değil? Restoranda sizinle konuşmaya

başladığımda siz bunu edepsizlik saydınız. Ben size sarılmaya çalışsaydım tıpkı şimdi sizin yaptığınız

gibi? O zaman benim hakkında ne düşünürdünüz?

ERKEK. Her oyunun kendi kuralları var.

KADIN. Demek bu oyunda kadınlara sadece avlanan olması için izin veriliyor, avcı değil. Böyle kuralları kabul

etmem.

ERKEK. Kadınlar da avlanırlar. Sadece farklı yöntemlerle.

KADIN. Bu şakaları bırakalım. Görüyorum ki bütün bu cinsiyet eşitliği, geri kalmış boş inançlar,

cinsel özgürlüğü vs ile ilgili konuşmaları beş para etmez. Gerçekten ahlak değişmez: erkek için herşey

serbest, kadın için ise – çok az şey. O mütevazice, gözleri yerde, biri onunla ilgilendiği zamanı oturup

beklemeli. Ya ben bu ahlakı kabul etmezsem pek ahım şahım bir şey sayılmam. Öyle mi?

ERKEK. Hem öyle hem de öyle değil.

KADIN. O zaman neden ahlak konusu açıldığı zaman kadından hemen mütevazılık, saflık, utangaçlık vs

beklenir? Neden erkekten de bu istenmez? Neden, amiyane tabirle, düşmüş kadınlar var ama düşmüş

erkekler yok?

ERKEK. Size göre ahlak kurallarını kadınlar için kinci, kötü kalpli erkekler uyduruyorlar. Ama bu aynı zamanda

doğanın kuralı. Bu arada, bugün konferansta tam da bundan söz ediliyordu.

KADIN. Sizin biolojik psikoloji konuşmanızda mı? Uzmanlık alanınızın adı bu galiba? Bu sıkıcı değil mi?

ERKEK. Tabii ki değil!! *(Heyecanlı)* Bu acayip ilginç. Ve bunun esası nedir biliyor musunuz? Mesele şu ki

psikolojimiz, yasak ve serbest şeyler hakkında düşüncelerimiz, iyilik ve kötülük hakkında... *(Keser)*

Özür dilerim, sizin için bu gerçekten sıkıcı.

KADIN. Neden? Devam edin.

ERKEK. Olmaz, bu sadece benim için ilginç. Sizin için bu fazla farklı ve anlaşılmaz bir tarz.

KADIN. Anlaşılmayacak ne var ki? *(konferansçı ses tonu ile, çok ciddi ama neşeli kıvılcımlarla gözlerinde)*

Sanırım psikolojimiz, yasak ve serbest şeyler hakkında, iyilik ve kötülük hakkında düşüncelerimiz

çocukluğumuzdan beri aile, okul, akıl hocaları, yaşlılar, kitaplar, filimler, ulusal adetler ve gelenekler –

kısaca toplumsal çevremizin - etkisi altında oluşturulur. Sonuç olarak, topluluk ile telkin edilmiş bir

psikoloji oluşturulur ya da başka sözlerle – sosyal psikoloji.

(Erkek onu büyüyen hayretle dinler. Kadın devam eder.)

Ama insan sadece düşünen bir varlık değildir – daha da biolojik doğasını olan bir hayvandır. Onun

doğuştan beri doğal içgüdülerini, arzuları ve korkuları vardır. Yetiştirme ve sosyal yaşamı tarafından

insanın doğal psikolojisinin bastırması her çeşit komplekslere ve ruh bozukluklara yol açar. Bu sorular

Foks, Kislevski ve Zarembo*nun çalışmalarında detaylı incelendi.

ERKEK. (*Patlayıp*) Vay anasını! Bunlar ne demek?

KADIN. (*Masumca*) Nesi?

ERKEK. Bu benim konuşmam! Neredeyse kelimesi kelimesine!

KADIN. Ciddi mi? Kim düşünebilirdi?

ERKEK. Aptal numarasını bırakın! Aksi şeytan, kimsiniz?

KADIN. Biliyorsunuz – hayat kadınıyım ya.

ERKEK. Bırakın! Siz de mi oradaydınız? Neden sizi görmedim? Psikolog musunuz?

KADIN. Her kadın bir psikologdur.

ERKEK. Çok iyi biliyorsunuz ki mesleğinizden bahsediyorum. Psikolog değilse o zaman biolog musunuz?

KADIN. Hayır.

ERKEK. Ben hiçbir şey anlamıyorum. Kimsiniz, nesiniz? Dil bilginiz nereden? Ve benim çalışmalarımı nerden

biliyorsunuz? Eminim beni takip ediyorsunuz ama niçin?

KADIN. İnanın ki sizi takip etmiyorum. Sadece sizinle ilgileniyorum.

ERKEK. Olmaz, burada bir terslik var. Bunda bir bilmece var ...

KADIN. Daha önce dedim ya bütün bilmece çözümler bulana kadar zor gelirler. Ondan sonra onlar acayip basit

gelip hayal kırıklığına uğratırlar.

ERKEK. Bir şey çok net anlaşıldı – Hayat kadını değilsiniz. Onun için siz fazla eğitilmiş ve zekisiniz.

KADIN. Eğitilmiş kadınlar da hayat için kazanmalılar.

ERKEK. Bence sesiniz bana tanıdık geliyor. Daha önce hiç görüştük mü?

KADIN. Hayır. İnanıyorum ki eğer görüşseydik siz beni hatırlardınız.

ERKEK. Bu doğru.

KADIN. Benim var olan esrarengizliğimle kafanızı yormayı bırakın. İyisi tartışmamıza devam edelim.

ERKEK. Ama önce içelim. Görüşmemiz için.

KADIN. Görüşme için içtik.

ERKEK. Hayır, biz ayrılık için içtik. Kadeh kaldırmamız başarılı değildi, kadehlerimizi tekrar kaldıralım.

KADIN. Kabul.

(*Kadeh tokuşturup içerler.*)

Tabağınızı bana verin, size kur yapayım...yardım edeyim. (*Ona meze koyur*)

ERKEK. Sağolun.

KADIN. Tartışmamıza ne oldu? Benim için bu önemli.

ERKEK. Sahi, biz tartıştık mı? Konu nedir?

KADIN. Neden siz beğendiğiniz bir kadını seçebiliyorsunuz ama ben erkeği seçemiyorum? Bana bunu

anlatacaktınız.

ERKEK. Bu tam böyle değil. Erkek seçer ama kadının onun seçimini kabul etmek ya da etmemek hakkı var.

O yüzden son tahlilde kadın da seçer.

KADIN. Ama bu seçim eşdeğerli değil. Diyelim bir balo için yüz kadın ve yüz erkek geldi, ve bu yüz

kavalyeden beşi beni dans için davet etti. Doğru, benim beş kavalye arasında seçeneğim var. Ama

bu beş erkek yüz kişi arasından seçimlerini yaptılar!

ERKEK. Belli ki doğa ne yaptığı bilir: boyle ya da söyle herkes çiftini alır.

KADIN. Herkes değil.

ERKEK. (*Susup*) Evet, herkes değil.

KADIN. Ve bu çift her zaman başarılı olmaz.

ERKEK. Bu da doğru.

KADIN. Demek kadının her zaman yay olduğunu değil – keman olduğunu mu düşünüyorsunuz?

ERKEK. Benim ne düşündüğüm ya da düşünmediğim önemli değil. Dünya bu şekilde düzenlenmiş.

KADIN. Ama neden? Kadınların kendi mutluluğunu aramak ve onun peşinde koşma hakları yok mu? Erkekler

ve kadınlar eşit değil mi?

ERKEK. Hak eşitliği; bu aynılık anlamına gelmez. Erkek kedi ve dişi kedi de hukuk olarak eşit ama biyolojik

olarak onlar farklılar ve farklı davranırlar. İnsanlarda da aynı. Fiziksel olarak kadın erkeği alamaz,

her zaman erkek onu alır, kadın ise kendisini verir. Buradan farklı davranış kuralları çıkıyor: erkek

seçer, kadın seçilmeyi bekler.

KADIN. Bir profesyonel olarak bunları savunuyorsunuz. Bir kadın kendisi için arayamaz yani öyle mi?

ERKEK. Kadın aramamalı – o bulunmalı. İşte bu yüzden kadının davranışının ana motifi – çekici olmak.

KADIN. Belki bu biyolojik kural değildir – yetiştirme ve gelenek sorunudur?

ERKEK. Tüm halkların gelenekleri farklıdır. Ama her yerde biz aynı şey görürüz: erkek kadını arar, onu seçer,

peşinde koşar, elde eder... onu satın alır, onu alır. Ama tersi değil. Genelde, bilindiği gibi, kadın

erkeğe yakalanana kadar erkek kadının peşinde koşar.

KADIN. Bu eski bir şaka sadece.

ERKEK. Üstelik, alışıl gelmiş ahlaka karşı mücadeleyi tek başına sürdürmek her zaman umutsuz ve

anlamsızdır. Kendi biyolojik doğana karşı çıkarsan bu kaçınılmaz bir biçimde nevrozlara ve streslere

varır, bu çoğumuzda görülebilir.

KADIN. Sizde de mi?

ERKEK. Ben neden istisna olayım ki? İyisi mi bundan bahsetmeyi bırakalım.

KADIN. Peki. Sizi dans etmeye davet ederdim ama eminim ki dans etmeyi bilmiyorsunuzdur.

ERKEK. Neden bilmeyim, bilirim. Ayıdan biraz daha kötü ama filden kesinlikle daha iyi.

KADIN. O zaman deneyelim mi? *(Onu elinden çekip dans etmeye davet eder ve onunla birkaç adım atar)*

ERKEK. Yok, yapmayalım. Ayaksız kalırsınız.

KADIN. Demek, cinsiyet konusunda büyük teorisyen oldumanıza rağmen sizin de problemleriniz var. Ya pratik

olarak işler ne durumda acaba?

ERKEK. Pratik olarak bütün vaktim işe ait. Kalan ise çok ilgimi çekmez.

KADIN. Ya çocuklar? Ya sevgili eş? *(İğneli ekler)* Her konuda hoşlandığınızı.

ERKEK. Çocuklarım yok.

KADIN. Belki eşiniz de yok?

ERKEK. E, gerçeği isterseniz, şimdilik eşim de yok.

KADIN. "Şimdilik" – bu şimdi mi demek, siz otelde olduğunuza kadar mı?

ERKEK. Genel olarak yok. İki senedir.

KADIN. Ama kesinlikle sevgiliniz var.

ERKEK. Sevgilim de yok.

KADIN. *(Gerçekten şaşırıp)* Nasıl yani? Psikolog buna ağır vak-a derdi.

ERKEK. Herşey düşündüğünüz gibi kötü değil. Herşey çok daha kötü.

KADIN. Ne oldu ki size?

ERKEK. Özel birşey yok. Çok basmakalıp bir hikaye.

KADIN. O zaman anlatın.

ERKEK. İyisi içelim.

(Kadehleri doldurup tokuşturup içerler.)

KADIN. Şimdi anlatın.

ERKEK. Zaten anlatacak birşey yok. Evlendim. O zamanlar genç ve aptaldım. Aslında o kadar genç değil – daha çok aptal.

KADIN. E, sonra ne oldu?

ERKEK. Bir sabah uyanıp anladım ki onunla konuşacak kesinlikle hiçbir şey yok. Ortak ilgi alanlarımız sadece

yatakta ve her gün daha soluklaşıyor. Bu hatayı hemen düzeltmek yerine birbirimize eziyet etmeye

başladık.

KADIN. Gerçekten, basmakalıp bir hikaye. Ama neden böyle oldu?

ERKEK. Erkek her zaman evlilikten sonsuz yorulur. Her gün beraber olma zorunluluğundan. Kendi içine gitme

imkansızlığından. Bağlı olduğunu anladığından. Kadınlar bizi kısa bir kayışla tutmayı severler,

anlamazlar ki ne kadar kısaysa o kadar kurtulmak isteriz.

KADIN. Siz kurtuldunuz mu?

ERKEK. Evet. Biz ayrıldık.

KADIN. O kadar mı?

ERKEK. Hayır. Sonra ben büyüdüm ama daha aptal oldum ve ikinci sefer evlendim.

KADIN. Umarım bu sefer siz size yakışan birini seçtiniz.

ERKEK. E, birinci evlilikten sonra kadınlardan uzak durdum ama o beni bir şekilde gördü... İşte size, bu arada,

bir örnek – kim kimi seçer.

KADIN. Siz onunla neden evlendiniz ki?

ERKEK. Genelde biz neden evleniriz? Sizce, can arkadaşlıktan mı? Hayat boyunca ayrılmamak ve aynı gün

ölmek isteğinden mi? Hayır. Aptallıktan. Raslantı eseri. İnce bel ve güzel bluz yüzünden.

KADIN. Bu nasıl bitti?

ERKEK. İki sene sonra karım beni bir adamla aldattı ve ben de onu kovdum. Aslında, daha doğrusu, ben

gitmek zorundaydım çünkü mal varlığımızın çoğu onundu.

KADIN. Siz onu çok mu sevdiniz?

ERKEK. Hayır, çok değil. Doğrusu hiç Ama benim için bu yediğim son darbe çok ağırdı.

KADIN. Az sevdiyseniz o zaman neden?

ERKEK. E, biliyor musunuz... Sen eve dön ve karını başka biri ile yatakta yakala...

KADIN. Sizi düşündüğünüzden çok daha iyi anlıyorum... Siz hala mı bunu yaşıyorsunuz?

ERKEK. Artık değil. Ama kadınlardan uzak durmaya çalışıyorum. İki defa yandım, benim için yeter. Bir

romansta “aşka inanmam artık ben” denir gibi.

KADIN. Ama kadınlarla aşksız bile buluşulabilir, sadece.... Kolaylık olsun diye.

ERKEK. Korkarım. Gözünü dört açmazsan kapana düşersin. Ve onlardan kurtulmak son derece zordur. Kadınlar

bize fizyolojik olarak lazım olduklarını bilirler ve bunu utanmadan kullanırlar. Yani genel olarak

kadınlarda iyi olan ne var ki?

KADIN. Kadınlarda mı? Çok fazla. Kötü olan nedir?

ERKEK. Onlar gündelik yaşama daldırırlar, para talep ederler, ilişkiyle oynamayı severler, arkadaşlarından

ayırırlar....(Bekleyip) Ama işin en kötüsü, çalışmaya engeldirler.

KADIN. Kadınsız olmak ,kadınlarla olmaktan daha eğlenceli yani

ERKEK. Sizin gibi kadınlarla olabilir. Ama başkalarıyla... (Susup) Aslında onlar da benimle sıkılırlar. Ben eski

kafalıyım: mantar toplamayı severim, klasik müzik dinlemeyi...

KADIN. Siz iki eşinizle hayal kırıklığına uğradınız ve bu hayal kırıklığınızı tüm kadınlara aktarıyorsunuz.

ERKEK. Tüm kadınları bilmem ama eşler hep aynı. Birini diğerine tercih etmek anlamsız. Sadece işimde

yaşama sevinci buluyorum.

KADIN. Anlaşılan özel hayatınız pek iyi gitmiyor. Bu yüzden işiniz sizin sarhoşluk tarzınız olmuş. Galiba ne

istediğinizi durup iyice düşünmeniz gerek

ERKEK. Hepimiz aynı şey isteriz – mutluluğu.

KADIN. Ama bizim için mutluluk nedir burası biraz bulanık. Ve eğer yanlış hedefi seçtiyseniz o zaman

mutluluğun peşinde ne kadar ısrarla koşarsanız koşun ondan o kadar uzaklaşırsınız. İşte bela

budur.

ERKEK. Evet, doğrudur...

(Duraklama. İkisi düşünür. Kadın tekrar pencereye yaklaşır karanlığa bakar, düşüncelidir.)

ERKEK. Pencerede ne gördünüz?

KADIN. Aynı şeyler: karanlık, kör fenerler, yağmur... Ve rüzgarın müziği eşliğiyle çıplak dalların deli dansları.

“Rüzgar, rüzgar - en beteri, Tanrı'nın işleri arasından”⁸ ... E, yarın uçuyor musunuz?

ERKEK. Evet.

KADIN. Ne zaman?

ERKEK. Sabah erken.

KADIN. Demek, artık bugün.

ERKEK. Bakıyorum siz tamamen hüznüldünüz.

KADIN. Evet... Biz oturuyoruz, konuşuyoruz, ve sabah daha da yaklaşıyor, soğuk, gri, sonbahar sabahı...

(Erkek arkasından yaklaşır özenle omuzlarından sarılır. Kadın pencereye bakmaya devam eder.)

ERKEK. Ne yazıyorsunuz?

KADIN. Yok birşey, önemli değil. İsimlerimiz. "Sergey artı yabancı eşittir aşk".

ERKEK. Ben hala bu yabancıyı ismi bilmiyorum.

KADIN.

"Kim o ve nerede o,
Yalnız gökler bilir,
Ama güzel yabancıya (kız)
Can vurgun oldu..."⁹

Yoksa daha vurgun olmadı mı?

ERKEK. Bu Glinka'nın romanı çok hoş ama siz yine cevap vermediniz.

KADIN. Bir daha kadın ismiyle hafızanıza zahmet vermeye değer mi? İsterseniz bana Henriyetta diyebilirsiniz.

ERKEK. Neden Henriyetta?

KADIN. Neden olmasın?

KADIN. Gerçekten isminiz bu mu?

KADIN. Meşhur Kazanova'nın başına gelen hadiseyi hatırlar mısınız? Bir gün güzel Henriyetta'nın gönlünü

fethetti, onunla bir otelde – görüyor musunuz, yine otelde – şahane bir gece geçirdi, ona pırlantalı bir

yüzük hediye edip sonsuz aşka yemin etti. Sabah kız o pırlanta ile penceredeki cam üstünde birkaç

kelime çizdi, yüzüğü bahçeye atıp kayboldu. (Cam üstünde parmakla hareket etmeye devam eder)

⁸ Aleksandr Blok "Oniki".

⁹ Nestor Kukolnik "Kim o ve nerede o?".

ERKEK. Ya sonra ne oldu?

KADIN. Yıllar sonra ihtiyar çapkın raslantı sonucu olarak aynı otelde, aynı odada kaldı. Pencereye yaklaşım

bir anda o elmasla çizilmiş kelimeleri gördü: "Vousoublierez aussi Henriette". "Henriyetta'yı da

unutursunuz". Ve Kazanova Henriyetta'yı gerçekten unuttuğunu anladı, hayatın koşuşturması olağan

akışıyla sonsuz aşkın birkaç günden uzun sürmediğini... Siz de aynen – beni unutursunuz. Sizin beni

unutmanız bu yazının kaybolmasından daha çabuk, topu topu buğulu camın üstünde yazmama rağmen.

ERKEK. *(Bir anda Kadını kendine çekip öper)* Sen harikasın... Senin gibisine daha önce rastlamadım... Birkaç

saat daha ayrılık bizi beklesin... Ayrılmalıyız.. Ama ben seni uzun süre hatırlarlayacağım, çok uzun!

KADIN. *(Mutlu)* Sonunda beklediğimi duydum...

ERKEK. Ben her zaman istedim... Ama sen elime geçmiyordun.

KADIN. Çünkü yanlış bir şekilde istedim.

ERKEK. Ya şimdi , "doğru" mu?

KADIN. Şimdi doğru.

ERKEK. Kadınlar yanıtladılar: "Sevin!" Doğru mu?

KADIN. Evet. Görüyor musun SENE nasıl geçmek lazım? Herhangi brudersaftsız.

ERKEK. Ben sadece aptaldım.

KADIN. Ve aptal kalıyorsun.

ERKEK. Sen bu SİZ ile bana sürekli haddimi bildirdin.

KADIN. Çünkü bu gerekiyordu.

ERKEK. Evet, berbat davrandım. Söyle, neden bana geldin? Ama doğrusunu söyle.

KADIN. Tahmin etmiyor musun?

ERKEK. Hayır.

KADIN. Ben sana açıkladım ya.

ERKEK. Ama ani ve deli aşktan bana bahsetme. Biz tanıdık bile olmadık.

KADIN. Hoşlanmadığımı biliyorum. Sende, herkes gibi, kadına bu davranışın yakışmadığı düşünüyorsun. Ama

ben sana gelmeseydim biz tanışamazdık.

ERKEK. Bravo, ama nasıl cesaret ettin?

KADIN. Galiba ben pek mutlu değilim.

ERKEK. Sen de mi?

KADIN. Ben de. Mutlu kadın tanımadığı bir erkeğe restoranda yaklaşır mı?

ERKEK. Bana öyle geliyordu ki sanki sen beni sadece kızdırmak için geldin.

KADIN. Evet, bir oyun gibi gözükmesini istedim çünkü gerçekten herşey ciddiydi. Ama sonra alaylar ve

kabalığımla seni gitmeye zorlamaya karar verdim... Anladım ki benim için kendi isteğimle seni

bırakmak artık zor olacak.

ERKEK. Cidden mi?

KADIN. Evet.. Ve bu beni korkutmaya başladı.

ERKEK. Beni ilk dakikadan beri sana doğru çekti.

KADIN. Biliyorum. Tüm erkekleri kadınlara çeker. Ama canım daha fazlasını istedi. İmkansızlığı.

ERKEK. Neyi?

KADIN. Her kadın ne ister? Sevgi.

ERKEK. Nerdeyse onu elde ediyordun.

KADIN. "Nerdeyse" mi? Demek ben hiçbir şeyi elde edemedim... sabah sen gidiyorsun...

ERKEK. Sabahı düşünmeyelim. "Söyle, nereden geldin sen, parfüm ve sislerle nefes alırken, esrar

perdesiyle örtülüsün?”¹⁰

KADIN. Hiç bir sır yok, herşey alelade ve düpedüz. Ama ben hiçbir şey anlatmayacağım. Hafızanda esrarlı

yabancı olarak kalmak isterim.

ERKEK. Neden? Ben sana içimi döktüm ya. Neden utanıyorsun ki? Yine de bir-iki saat sonra ayrılırız.

KADIN. (*Değişmiş sesle*) Bunu ne kadar kolay söylüyorsun...

ERKEK. Ama biz gerçekten ayrılıcağız.

KADIN. Başka olasılık yok mu?

ERKEK. Daha ne olasılık olabilir ki? Bileti satın aldım, evde işler bekler...

KADIN. (*Çekilip*) Ve sen ne bir gün, ne de bir saat için gitmeni erteleyemezsin değil mi? Tüm hayatın sonuna

kadar düzenli ve programlı , çizelgeli mi? Sen sadece doğru yolda mı yürüyebilirsin? Sağa ya da sola

adım atmaktan korkar mısınız?

ERKEK. Korkmam ama...

KADIN. Hayır, sen korkarsın. Kadınlardan korkuyorsun. Duygudan korkuyorsun. İfade ettiğin romantizmden

korkuyorsun. Diyordun ki kolay tanışmalardan hoşlanmam ama asıl kolayları tercih ediyorsun .

Onlar seni endişelendirmesinler diye. Hiçbir şey değiştirmesinler diye. Sadece tatsızlıkları getirmesin

de sevinci de getirmezse getirmesin. Mantık temeli üstünde, politik ekonomide olduğu gibi. Mal-para-

mal. Yatak-para-yatak. Ama aşk yok. Öyle mi?

ERKEK. "Aşk, aşk"... Ya sonra ? Yine mi hayal kırıklığı? Yine mi aldatma? Yine mi yalnızlık?

KADIN. Sonra olacağının ne önemi var? Sadece şimdi olan önemli!

ERKEK. Ama ben uçmalıyım, anlamıyorsun musun?...

KADIN. Ben anlamıyorum. Neden “malıyım”? Kime “malısın”? Sen insan mısın yoksa saat mekanizması mı?

Hal ve şartlar mı seni yönetir yoksa sen mi kendi kaderini yönetirsin?

ERKEK. Bilmem... Bu şekilde, bir anda, kararları değiştirmeye alışık değilim... Eğer bir gün geç ayrılırsak ne

değişir ki?

KADIN. Ne değişir mi? hiçbir şey değişmese bile! Süreksiz bir mutluluk günü olsa bile... (*Kendine hakim*

olup) Neyse, bildiğini yap.

ERKEK. İstersen akşamki uçuşa biletimi değiştirmeyi deniyeyim...

KADIN. Seni kalmaya razı etmeye çalıştığımı mı sanıyorsun yoksa? İsteseydim bile yapmazdım.

ERKEK. Neden bir anda parladın ki? İkimiz de önceden bunu biliyorduk.

KADIN. Önceden geleceği bilenlere acıyorum. Yarın – bugün gibi, bugün – dün gibi... Hayat sürprizlerden

yoksunsa, o zaman yaşamaya değmez. İşte sen de – yaşamazsın, geçinirsin...var olursun. İçin boş,

kalbin kilitli. İstediyin yere ve istediğin zaman uç.

ERKEK. (*Ona sarılmaya çalışıp*) Kızma...

KADIN. (*Sert bir şekilde reddedip*) Bırak. Uçağı düşünürken bir kadına sarılmak mümkün değil. İyisi dağılalım,

ne kadar çabuk olursa o kadar iyi olur.

(*Uzun duruklama.*)

ERKEK. Peki, o zaman karar verelim. Senin hakkında hiçbir şey öğrenmeden ayrılmak yazık olur.

¹⁰ Aleksandr Blok “Yabancı kadın”.

KADIN. (*Uzun duraklamadan sonra*) Ayrılmak yazık olmasın diye istiyorsan kendimden bahsederim. Eğlenceli

olduğuna sözümü verdim ve onu tutucağım.

ERKEK. İsmi Henriyetta değil, öyle değil mi ?

KADIN. Tabi ki değil.

ERKEK. Nasıl?

KADIN. E, Henriyetta'dan hoşlanmadıysan o zaman bana Juana de.

ERKEK. Ha o ,ha bu farketmez yani. Bu fantaziler nereden geliyor ?

KADIN. Okuldayken bana böyle takılıp kızdırırlardı. "Donna Juana".

ERKEK. Neden?

KADIN. Çok okumuş ve romantik bir kızdım. Delikanlılık yıllarımdan beri Don Juan'a bayılırdım. İnanırdım ki

onun gibi erkekler – yiğit, cömert, yakışıklı, atılgan ve korkusuz – bugün de var. Ona rastlamayı umut

ediyordum ya da onun beni bulacağına. Onun için eğitilmiş, zeki ve okumuş olmak istedim... Sırf

sevdiğim kahramanın orijinali hakkında okumak için filoloji fakültesine gittim.

Diploma tezimin

konusu da Don Juan idi.

ERKEK. Aha, demek filologsun...

KADIN. O, yakışıklı ve cesur, bütün büyüleyici ve düzgün cephaneliğini kullanarak beni ayartmaya, bana sahip

olmaya gelecek...

ERKEK. Ve sen, doğal olarak, savunmada mı olacaksın?

KADIN. Hayır, tam tersi - o gönlümü fethedecek ve ben kendimi tüm tutkuyla ona vereceğimi hayal ettim. Ama

o da beni o kadar sevecek ki hiçbir zaman bırakmayacak. Ben, herkes gibi, Don Juan'ın son kadını

olmayı hayal ettim... Edebiyatla tıka basa doldurulmuş bir aptal.

ERKEK. Sen şimdi de edebiyatla tıka basa doldurulmuşsun.

KADIN. Doğru. Ama artık o kadar aptal değilim.

ERKEK. E, peki sen kahramanına rastladın mı?

KADIN. Rastladım... Gençtim. Bu hayran aptalın gözlerini tamamen kör etmekten, ne akli, ne de okudukları

kurtarabildi. Beni bırakmadan önce anladım ki o sadece, şöhret düşkünü, yakışıklı ve aptal bir

zampara – fazlası değil. Kendisinin Leporello'su yoktu ve Don Juan listesini kılı kırk yaran

çalışkanlıkla kendisi yazıyordu. O listede 51. idim. Ve listesini 100'e tamamlamadan durmayacağı ile

övünürdü..

ERKEK. Buna nasıl dayandın?

KADIN. Ondan intikamımı aldım.

ERKEK. Nasıl?

KADIN. (*Susup*) Sana anlatayım mı bilemedim.

ERKEK. Hadi, başladın artık...

KADIN. Doğru, zaten ayrılacağız... Ayrılıcaz mı acaba?

ERKEK. Evet, elbette. (*Duraklama*) Neden susutun ki?

KADIN. (*Ses tonu değişir*) Merak ediyorsan dinle o zaman. Ben, kendim Don Juan olmaya karar verdim.

Doğrusu, Donna Juana. O kadınları iğfal ederdi, ben ise erkekleri iğfal etmeye karar verdim. Ne kadar

çok mümkünse. Bu tip erkek kahraman sayılıyorsa o zaman neden kadın kahraman da olmasın?

ERKEK. (*İçki kararır, kadından uzaklaşır*) E, ve başardın mı?

KADIN. Aslında, evet.

ERKEK. Tuhaf bir intikam.

KADIN. Olabilir.

ERKEK. Ve aptalca. Çünkü seni bırakanın bundan haberi yoktur. Öğrendiyse bile ona vız gelmiştir!

KADIN. Bana da vız geldi.

ERKEK. Peki senin Don Juan listesinde kaç isim var?

KADIN. Çok. Ve en önemlisi, onları hep ben bıraktım, onlar beni değil.

ERKEK. Galiba idolünün sayısını geçmek için çok uğraşmak gerekti.

KADIN. Yok, çok değil. Kadınları fethetmek için Don Juan'ın çaba harcaması gerekiyordu çünkü onlar

direndiler. Onlar direndiler çünkü onların böyle davranması gerekiyordu. Ama erkekler direnmeyi hiç

düşünmezler bile. Kendini teklif edersin, onlar hemen razı olurlar. Üstelik kendilerini zafer kazanmış

olarak sayarlar. Ne sıkıcı. O yüzden ben onları başka bir şekilde yenmeye karar verdim.

ERKEK. Nasıl yani?

KADIN. Yok, düşündüğün gibi değil. Don Juan'ın zaferi için kadınla yatmak yeterdi. Ama benim için kendimi

vermek – bu erkeği yenmek değil, yenilmek sayılır. Ben ise kazanmak isterim. Onu gerçekten

yenmeliyim, kendime âşık etmeliyim. Bu daha zor.

ERKEK. Senin gibi bir kadın için bile mi?

KADIN. En zor olan şey, erkeğin karar verme yetkisinin olması, oysa bir kadın olarak benim öyle bir yetkim

yok, senin de dediğin gibi.,Şartları zorlamak ve kendim başlamak zorundaydım. Geri kalanları oldukça

basit oldu.

ERKEK. E, sence erkekler nasıl âşık ettirilir?

KADIN. Aslında, aynı, kadınlar gibi. Pohpohlayıp. Kabaca, direk gözüne. Nerdeyse Hugo'nun gibi:

Kadınlar sordular:

“Etkili aşk iksiri olmadan yakışıklılar nasıl büyülenir ki tutkulu konuşarak kucaklarımıza düşsünler?

(Duruklama)

Erkekler yanıtladılar: "Övün!"

ERKEK. Bu yöntem işe yarıyor mu?

KADIN. Kuşkusuz. Ama açık konuşmak gerekirse, bir fark var. Erkekler sonsuza kadar aşk yeminleriyle

fetheder, kadın tam tersi - sonsuzluk sunmamalıdır Bu erkeği korkutur. Olmaz, sadece bir gece için. Bir

saat için. Serbestsin. Bağlı değilsin. Kimseye minnetin yok. İstediyin zaman ve istediğin yere

kaybolabilirsin, gidebilirsin ve uçabilirsin.

ERKEK. (Soğuk) İlginç bir fikir.

KADIN. Bu çok bilindik bişey hatta sıkıcı bile denebilir.

ERKEK. Beni de mi aynı yöntemle tavlama çalıştın?

KADIN. (Meydan okurken) Diğerlerden ne farkın var ki? Bu arada uçağa gitme zamanının geldi mi?

ERKEK. Sende çok zeka, çok hırs ama az kalp var.

KADIN..Bir biyolojistten beklenen niteleme..

(Duruklama.)

ERKEK. Ben, galiba, gitmeliyim.

KADIN. Erken değil mi?

ERKEK. Uçağı havaalınında beklerim. Nasıl olsa bugün uyku yok bana. (Çantasını alıp içine kravatını,traş

takımı ve diğer sayıca az şeyleri atar)

KADIN. Böyle mi gidiyorsun? hemen?

ERKEK. Hemen.

(*Duraklama.*)

Var sayalım, kaldım ve seninle seviştim ki bu çok hoşuma gider ki sana karşı sempati duymaktan daha

büyük birşey doğar. Ondan sonra sen gülüp, defterini çıkartıp, notunu alıp dersin ki “Oldu, sen de

listeye girdin 100. sıradan. Ve gidebilirsin”. Böyle mi?

(*Kadın susar.*)

Yok, planlarımı değiştirmeyeceğim. her zaman SEN bıraktın diye gurur duyuyorsun ama bu defa seni

bırakıyorlar.

KADIN. Olsun, dayanırım. Bunu yaşadım daha önce. Ve biz birbirimizi bırakmıyoruz. Biz sadece ayrılıyoruz,

Rastlaşmadan.

ERKEK. Daha iyi. (*Erkek çantasını kapatıp, çıkışa doğru birkaç adım atar ama durur*) Yalnız bişey sormak

istiyorum... Konfernstaki konuşmamdan nasıl haberin var acaba?

KADIN. İlgini çeken tek şey bu mu?

ERKEK. Yok, ama... İstemezsen söyleme.

KADIN. Ben orada simültane çevirmen olarak çalıştım. Bildirini okuduğun zaman ben o anda onu Fransızcaya

çeviriyordum, Fransızlar ve İspanyollular bildirilerini okudukları zaman onları Rusça’ya çeviriyordum.

ERKEK. İşte bu yüzden sesin bana tanıdık geldi!

KADIN. Evet, beni kulaklıktan duydun. Görüyor musun, ne kadar basit.

ERKEK. Ama simültane çeviri için, hele özel projeler için, yüksek vasıflı uzmanlık gerekir.

KADIN. Doğru. Ve bunun için bana çok fazla para öderler. Ne kadar ve nasıl kazandığımı merak ettin ya. Şimdi

biliyorsun. Bu arada, bildirini çok beğendim.

ERKEK. Birşey anladın mı acaba?

KADIN. Tahmin et. Üniversitede derslerimizden biri de psikoloji idi, o yüzden seni dinlemek enteresandı bile.

İnternette sana ait binlerce link boş durmuyor.

ERKEK. Bakıyorum iyi hazırlanmışsın.

KADIN. "Kendini bil ve düşmanı bil, yüz meydan savaşında yüz defa kazanırsın". Bu Çin ata sözüdür. Ama ben

kazanmadım.

ERKEK. İstedin mi?

KADIN. Çok. Tüm akşam her an ayağa kalkıp gitmeden korkuyordum, o yüzden her yöntemle seni tutmaya

çalıştım. Hiç olmazsa beş dakika daha, bir dakika daha...İşte o yüzden bir orospu rolü oynadım, bir

düzgün kadın taklidi yaptım, bir zarıftım, bir kabaydım, merakını alevlendiriyordum, gönlünü

çeliyordum, cilveleniyordum, ilgilendiriyordum – sırf gitme diye...

ERKEK. (*Susup*) Evet, tanışmamız kolaylardan biri olmadı. Haklıydın. (*Anahtarı alıp*) Gidelim.

KADIN. (*Yerden kıpırdamadan*) Yine de gidiyor musun ?

ERKEK. Sen de gidiyorsun. (*Anahtarlıktaki anahtarı çevirir*) Kapıyı kapatmam lazım.

KADIN. Yağmur varken beni dışarı atmak mı istiyorsun?

ERKEK. Burada kalman mümkün değil. Anahtarı geri vermeliyim.

KADIN. Beni merak etme. Git. Ben etrafi toplayıp, kapıyı kapatıp anahtarımı geri veririm.

ERKEK. Ya gece nereye gideceksin?

KADIN. Bu seni ilgilendirir mi? Ben yan odada kalıyorum ama sen beni farketmedin hiç. Benimle konuşmanı o

kadar istedim ki!

ERKEK. Bu dört gün biz yanyana mıydık?

KADIN. Evet. Şimdi ise konferans bitti ve yarın akşam benim de uçuşum var. Doğrusu, bugün artık.

ERKEK. O zaman... *(Duraksayıp)* Ancak.... Görüşmek üzere.

KADIN. Bekle!

ERKEK. *(Durup)* Daha ne var?

KADIN. *(Tabii bir eda ile...serbest tavırla)* Özel birşey yok. Ayrılırken sana bir fikra anlatmak istiyorum

sadece. Eğlendirme sırası bendeydi o zaman sonuna kadar eğlendirmeliyim. Bir adam, zayıflamış,

bitkin ve soluk yüzle, doktora gidip: “Doktor bey, her gece aynı kabusu görüyorum. Bir ses, kesintisiz

bana Fransızca bişeyler söylüyor, muhtemelen, çok önemli birşey. Onu anlamak için kendimi

zorluyorum ama hiçbir şekilde yapamıyorum. Bu bana o kadar endişe ve tedirginlik veriyor ki uyanıp

bir daha uyuyamıyorum” - siz Fransızca biliyor musunuz ? – diye sorar doktor – İşte mesele o ki hiç

anlamam, - diye cevaplar hasta adam. – O zaman tek önereceğim şey – der doktor, - Fransızca’yı

öğrenmeniz. O zaman sesin size ne dediğini anlayıp belki rahatlırsınız. İki ay sonra doktor tessadüfle

sokakta aynı adamla ile karşılaşır – neşeli, al yanaklar ve çok sağlıklı görünüyordur. – E, Fransızca

öğrendiniz mi? – diye sorar doktor . Adam cevaplar: - Hayır, tercümanla yatıyorum.

ERKEK. Bunu bana niçin anlattın? Yine kızdırmak için mi?

KADIN. *(Alay edip)* Depresyondan kurtuluşunun nadir fırsatını kaçırdığını bil diye. *(Sert)* Şimdi git, ne kadar

mümkünse o kadar çabuk git. Ben çok yorulдум.

(Erkek yavaş çıkışa doğru gidip kapıda durur.)

ERKEK. Galiba biz bir daha görüşmeyeceğiz. Ama başka şekilde de olamaz... Beni anlamalısın...

(Kadın cevap vermez.) Elveda. *(Gider)*

Kadın, yalnız kalıp, uzun süre içinde hareketsiz oturur. Sonra yavaşça iki mumları sondurur – önce

birinciyi, sonra ikinciyi. Odaya kapalı, gri sonbahar sabahın ilk ışığı pencereden girer. Kadın ayağa

kalkar, geri oturur, yine kalkar, sonra otomatik olarak masadakileri toplamaya başlar.

Kapıda Erkek görünür.

Yine ben.

KADIN. *(Düşüncelerinden hemen kendine gelemeden, sanki uzaktan konuşuyormuş gibi)* Birşey mi unuttunuz?

ERKEK. Evet. Aslında hayır. Söyle, kendin hakkındaki bütün bu şeyleri uydurdun mu?

KADIN Ya uydurmadımsa?

ERKEK. Haklısın, bu önemli değil... Biliyor musun, çıktıktan hemen sonra kesin olarak anladım... Bu fırsatı

kaçırırsam hayatım boyunca pişman olacağım... Sende bişey var... Açıklamam zor...

KADIN. Sizi tam olarak anlayamıyorum.

ERKEK. Kendim anlamıyorum ki. Bunu çok uzun zamandır hissetmedim. Ve bir daha da hissetmeyeceğimi

sanıyordum... O yüzden korktum. Biz seninle, ateşin etrafındaki pervaneler gibi.... Sonunun nasıl

olacağını bilmemize rağmen. Ama olsun... Ateşe o zaman ateşe.

KADIN. *(Yumuşak sesle)* Sakinleş. Otur.

ERKEK *(Oturur.)*

KADIN. Şimdi söyle, neden döndün?

ERKEK. Anlamadın mı? (*Gülümseyip şampanya ile şişeyi alır*) Şampanya daha bitmemişti ya.

FİNAL